



**МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
О ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ  
ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ И  
ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ**

Distr.  
GENERAL

CMW/C/SR.106  
19 August 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ  
И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ

Десятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 106-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве  
в пятницу, 24 апреля 2009 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ЭД-ДЖАМРИ

позднее: г-н БРИЛЬЯНТЕС  
(заместитель Председателя)

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 73 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Первоначальный доклад Боснии и Герцеговины (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу редактирования, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 10 час. 10 мин.*

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 73 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Первоначальный доклад Боснии и Герцеговины (*продолжение*) (CMW/C/ВН/1; CMW/C/ВН/Q/1 и Add.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Боснии и Герцеговины занимают места за столом Комитета.
2. Г-жа ДЖУРИЯ (Босния и Герцеговина) говорит о большом прогрессе, достигнутом Боснией и Герцеговиной в борьбе с торговлей людьми. Была завершена работа по программе Гера и принят третий план действий по предупреждению торговли людьми в Боснии и Герцеговине на период 2008-2012 годов. За предыдущие три года было зарегистрировано весьма незначительное число случаев торговли людьми из числа незаконных трудящихся-мигрантов. Государство-участник с 10 странами региона создало транснациональный механизм с целью формирования базы данных для обмена информацией о жертвах и виновниках торговли людьми. Однако в силу нехватки ресурсов эта база данных еще не полностью функциональна.
3. Благодаря усилиям учебного центра для судей и прокуроров и Бюро государственного координатора по борьбе с торговлей людьми и незаконной миграцией были организованы учебные курсы в рамках программы Гера. В них участвовали не только судьи и прокуроры, но и свыше 200 представителей других учреждений, задействованных в борьбе с торговлей людьми, в том числе центров социального обеспечения и органов записи гражданского состояния. В 2008 году на государственном уровне был создан механизм прямого сотрудничества с НПО, и с 2007 года министерство безопасности работает в партнерстве с семью НПО, которые предоставляют жилье и убежище иностранным гражданам, ставшим жертвой торговли людьми. С 2008 года государство субсидирует деятельность НПО, которые предоставляют жилье и заботятся о жертвах торговли людьми. В 2009 году от Международной организации по миграции (МОМ) поступила финансовая помощь, ассигнованная на программы по реабилитации и реинтеграции женщин и детей – жертв торговли. Министерство по правам человека и беженцам вместе с министерством безопасности и министерством юстиции отвечает за программы реабилитации и реинтеграции. В выполнении этих программ принимает участие также министерства образования и социального обеспечения Федерации Боснии и Герцеговины и Республики Сербской, а также 10 НПО, которые выполняют индивидуальные программы реинтеграции жертв торговли людьми.

4. После окончания войны в Боснии и Герцеговине государство-участник испытывало дефицит ресурсов на покрытие расходов по социальной защите и медицинскому страхованию трудящихся-мигрантов.
5. Г-н КУРАВИЦА (Босния и Герцеговина) говорит, что в рамках стратегии по борьбе с незаконной миграцией на период 2004-2008 годов были созданы иммиграционные центры для размещения поднадзорных иностранцев. Эти центры могут принимать до 45 человек с раздельным содержанием мужчин и женщин. Дети содержатся вместе с взрослыми, однако в настоящее время при участии НПО ведется работа для исправления такого положения. Правительство Боснии и Герцеговины финансирует эти иммиграционные центры. В рамках той же стратегии была создана Служба по делам иностранцев, которой были переданы полномочия и функции полиции и административных властей, которые ранее отвечали за вопросы миграции в Федерации Боснии и Герцеговины, Республике Сербской и районе Брско. Это повысило координацию действий на территории всего государства-участника. Штатное расписание Службы по делам иностранцев насчитывает 250 должностей, однако она остается недоукомплектованной примерно на 25 процентов.
6. В рамках стратегии по вопросам миграции и убежища на период 2008-2012 годов планируется создание единой информационной системы, которая объединит все базы данных о мигрантах, включая информацию об их местожительстве и статусе беженца. В целях соблюдения конфиденциальности информации, хранимой в этой системе, доступ к данным о мигрантах, являющихся просителями убежища, будут иметь только разрешенные пользователи. Создан специальный координационный орган, подотчетный Совету министров и занимающийся вопросами миграции и убежища. В состав этого координационного органа входят представители министерства безопасности, министерства иностранных дел, пограничной полиции и Службы по делам иностранцев.
7. Ведется работа по переводу на английские и местные языки и размещения на веб-сайте министерства по правам человека и беженцам информационного справочника о правах мигрантов в Боснии и Герцеговине и всего законодательства по вопросам мигрантов.
8. В рамках Программы Европейского сообщества по оказанию помощи населению в реконструкции, развитии и стабилизации (CARDS) выполнен проект "Компьютеризация документации по делам неграждан", цель которого состояла в создании компьютеризированных сетей для составления и обмена данными о мигрантах, в том числе информацией о поданных заявлениях на визу, данными о въезде, регистрации и отбытии, в соответствии с международными стандартами и конвенциями, в том числе законодательством Европейского союза.

9. К категории "стран миграции повышенного риска" страну относят на основе таких критериев, как положение с безопасностью, в том числе в зависимости от наличия в ней вооруженного конфликта и подписания с ней соглашения о реадмиссии. При оценке положения с ситуацией в стране происхождения используются такие критерии, как наличие организованной преступности, торговли людьми и незаконного оборота наркотиков. Простым показателем того, что страна относится к категории "повышенного риска", является обязательный визовый режим въезда ее граждан в Боснию и Герцеговину, как это имеет место в отношении выходцев из Китая и стран Африки и Азии. Граждане стран Европейского союза и Турции освобождены от необходимости иметь въездную визу, кроме того недавно было внесено предложение о введении безвизового режима для граждан Албании.

10. Г-жа ДЖУРИЯ (Босния и Герцеговина) говорит о том, что в настоящее время прилагаются усилия для обеспечения более тесной координации между пограничной службой, министерством безопасности и департаментом по делам иммиграции и убежища с целью борьбы с незаконной миграцией и для соблюдения строгих требований со стороны Европейского союза. В силу своего географического положения – в центре Балкан – Босния и Герцеговина в первую очередь является страной транзита в направлении Европейского союза. Несмотря на нехватку у государства-участника ресурсов, оборудования и профессионально подготовленных кадров, был достигнут заметный прогресс в борьбе с незаконной миграцией.

11. Г-н КЛИЦКОВИЧ (Босния и Герцеговина) говорит, что на территории всей страны действует единый режим выдачи и отзыва разрешений на работу. Никакая плата с мигрантов за разрешение на работу не взимается. Расходы в размере 50-100 марок несут работодатели. Их размер устанавливается агентствами по трудоустройству с таким расчетом, чтобы покрыть свои затраты. В районе Брско действует закон о передвижении, проживании и убежище неграждан, а в Федерации и Республике Сербской действует отдельное законодательство. Все разрешения на работу имеют годичный срок действия. Работодателям, использующим труд наемных работников без заключения трудового соглашения, грозят крупные денежные штрафы. В случае отзыва временного вида на жительство либо истечения или расторжения трудового соглашения разрешение на работу отзывается в тот же день. В том случае, если иностранному гражданину предъявлено обвинение в совершении уголовно наказуемого преступления или он признан виновным в невыполнении своих обязательств, агентство по трудоустройству аннулирует разрешение на работу. Иностранному гражданину может обжаловать это решение в компетентном министерстве Федерации и Республики Сербской или в компетентном департаменте района Брско, которые принимают окончательное решение. Агентство по трудоустройству ставит в известность о решении суда, с тем чтобы оно оценило необходимость аннулирования соответствующих разрешений на работу. Агентства по

трудоустройству ведут подробный и полностью транспарентный архив всех такого рода разбирательств.

12. Что касается свободы ассоциации, то любое лицо, имеющее трудовое соглашение, в том числе трудящийся-мигрант, пользуется гарантируемым Конституцией правом на участие в профсоюзе.

13. Что касается трудоустройства неграждан и лиц без гражданства, то было указано на якобы существующие противоречия между пунктами 345 и 346 доклада. Тот факт, что в районе Брско отсутствует отдельное законодательство, не означает, что мигранты, занимающиеся трудовой деятельностью на его территории, пользуются меньшей защитой: в районе Брско Закон о перемещении, проживании и убежище неграждан имеет прямое применение.

14. Все трудовые и социальные права регулируются трудовым соглашением, где прописываются продолжительность трудовой недели, размер оклада или заработной платы, продолжительность отпуска и условия расторжения договора. Работодатели обязаны регистрировать всех наемных работников в целях социального страхования. Благодаря этому трудящиеся-мигранты имеют право на пенсию и страхование на случай утраты трудоспособности, медицинское страхование и пособие по безработице. При наличии подписанного двустороннего соглашения отчисления в фонд социального страхования трудящихся-мигрантов приплюсовываются к их взносам в стране происхождения или странах, где они заняты трудовой деятельностью, по выезде из Боснии и Герцеговины. Члены семьи трудящихся-мигрантов также имеют право на медицинское страхование наравне с гражданами Боснии и Герцеговины.

15. В случае расторжения трудового соглашения не по вине трудящегося-мигранта он или она имеют право на пособие по безработице. На этот случай на территории всей Боснии и Герцеговины действует единое законодательство. Для получения пособия необходимо покрытие системой страхования в течение восьми месяцев в ходе календарного года или, как вариант, в течение 12 месяцев с перерывами в ходе 18 месяцев. Если между странами заключено двустороннее соглашение о социальном страховании, то пользование такими правами зависит также от продолжительности периода страхования в стране происхождения. В том случае, когда кумулятивный период занятости составляет менее 10 лет, трудящиеся-мигранты имеют право на пособие в размере 35 процентов от их средней заработной платы до расторжения контракта; в том случае, если период превышает 10 лет, то они имеют право на пособие в размере 45 процентов от такой заработной платы. В период получения пособия по безработице трудящиеся-мигранты и члены их семей пользуются медицинским страхованием и сохраняют пенсию. Некоторые соглашения о социальном страховании предусматривают право на компенсацию взносов по социальному страхованию, если трудящиеся-мигранты

вернулись в страну происхождения по расторжении контакта. Женщины-мигранты, даже те, кто не трудоустроены, пользуются правом на отпуск по беременности и родам и специальный уход во время беременности и родов.

16. Г-жа ДЖУРИЯ (Босния и Герцеговина) говорит, что банками установлен предельный размер для перевода средств в 30 000 марок, что равно примерно 15 000 евро. Граждане Боснии и Герцеговины, работающие в других странах, могут ходатайствовать об освобождении от таможенных сборов при ввозе своих личных вещей в страну.

17. Г-жа ХАДЗИБЕГИЧ (Босния и Герцеговина), возвращаясь к вопросу 5 в перечне вопросов (CMW/C/ВН/Q/1), говорит, что министерство по вопросам прав человека и беженцев, министерство безопасности и министерство по гражданским делам подготовили руководство по вопросам защиты беженцев. Согласно последней статистике в стране насчитывается 143 человека со статусом беженца. Проситель убежища, которому было отказано в статусе беженца, может получить дополнительную защиту в том случае, если в результате репатриации он или она может стать жертвой пыток или жестокого обращения. Приняты подзаконные акты, которые предоставляют беженцам, членам их семей и лицам, пользующимся дополнительной защитой, права на социальное обеспечение и медицинский уход. Это руководство применяется с начала 2009 года. В марте 2009 года министерство по правам человека и беженцам перечислило первые транши финансовой помощи компетентным центрам социального обеспечения, которые принимают решение о размерах пособий на основе заявлений просителей. К настоящему времени поступило 44 заявления и 18 просьб еще находятся в процессе рассмотрения. Беженцы и лица, пользующиеся дополнительной защитой, имеют право на финансовую помощь в размере 126 марок или примерно 62 евро в месяц. По предъявлении карточки беженца и справки о месте жительства они имеют право на получение различных льгот по социальному обеспечению, а их дети могут ходить в школу.

18. *Г-н Брильянтес (заместитель Председателя) занимает председательское место.*

19. Г-жа ДЖУРИЯ (Босния и Герцеговина) отмечает, что Босния и Герцеговина по-прежнему бедная страна, и этим объясняется относительно небольшие размеры пособий.

20. Перемещение и проживание неграждан регулируются министерством безопасности, при этом проводятся различия между мигрантами с урегулированным и неурегулированным статусом. Их права различаются.

21. Г-н ЗУКО (Босния и Герцеговина) говорит что Босния и Герцеговина в течение года участвовали в так называемом "проекте Аэнеас", который финансируется Европейским союзом (ЕС), Международной организацией по миграции (МОМ), Международной

организацией труда (МОТ), Швейцарским федеральным бюро по вопросам миграции, Германским федеральным бюро по вопросам миграции и беженцев и другими донорами. Задача этого проекта состоит в том, чтобы помочь гражданам Боснии и Герцеговины и других стран, которые хотели бы работать или учиться в одной из других стран ЕС, Новой Зеландии, Австралии, Швейцарии, Соединенных Штатах или Канаде. Действуют также сервисные центры в Сараево и Банья-Лука. Сотрудники, выполняющие проект, прошли инструктаж у экспертов МОМ.

22. Г-н КУРАВИЦА (Босния и Герцеговина) говорит, что хотел бы дополнить информацию, представленную на предыдущем заседании, несколькими деталями относительно квотирования разрешений на работу. Многие категории рабочих мест не квотируются. Статья 79 Закона о передвижении, проживании и убежище неграждан содержит перечисление этих категорий; это иностранные граждане с дипломами о высшем образовании; иностранные граждане, работающие на основе международного соглашения; иностранные граждане, выполняющие важные функции в частной компании, например в банке; преподаватели, набранные для преподавания негражданам на родном языке; профессиональные спортивные тренеры; супруги или сожители иностранцев, работающих в Боснии и Герцеговине.

23. В статье 84 того же закона перечислена 21 категория лиц, которые освобождены от необходимости ходатайствовать о разрешении на работу. В их числе: члены советов директоров компаний, зарегистрированных в Боснии и Герцеговине; основатели частных компаний; преподаватели вузов; преподаватели иностранных культурных учреждений; гражданские и военные официальные лица иностранных государств, чье пребывание в стране основано на соглашении о сотрудничестве; члены международных миссий; представители религиозных общин; иностранные журналисты; творческие работники, такие, как оперные певцы, исполнители народных песен или артисты балета; иностранцы, приезжающие в страну для получения профессионального образования, участия в спортивных соревнованиях, организации конференции или участия в ярмарке; и члены цирковых коллективов. Они могут находиться в стране сроком до 30 дней или в некоторых случаях в течение года.

24. Что касается транзитной миграции, то власти в 2005 году приступили к работе над созданием комплексной системы управления границами, и в 2006 году совет министров принял документ, в котором указывается на необходимость обеспечения как можно более беспрепятственного перемещения лиц, товаров и услуг через границу и внедрения эффективных мер контроля для ускорения процедуры пересечения границы. С этой целью необходимо налаживание тесного сотрудничества между работающими на границе ведомствами, такими как пограничная полиция, таможенные власти, инспекции, ветеринарные службы и ведомства фитосанитарного контроля. Для предупреждения

незаконного пересечения границы следует четко обозначить официальные пункты пересечения границы и оборудовать их блокпостами. После создания Службы по делам иностранцев в структуре министерства безопасности в октябре 2006 года на Государственную пограничную полицию была возложена задача охраны 10-киллометровой зоны вдоль линии границы.

25. В случае обнаружения иностранца, незаконно проживающего на территории Боснии и Герцеговины, ему/ей позволяется установить контакт с МОМ, которая принимает необходимые меры для выезда из страны по программе помощи добровольной репатриации (ПДР). Власти в настоящее время обсуждают целесообразность выделения средств из госбюджета Боснии и Герцеговины на выполнение национальной программы добровольной репатриации.

26. По законам Боснии и Герцеговины иностранец, работающий без разрешения на работу, не может быть легализирован. Лица, работающие в стране незаконно и имеющие гражданство, не требующее визы для проживания в Боснии и Герцеговине, утрачивают это право в течение трехмесячного периода. Если они являются гражданами стран, которым требуются визы, или же совершили преступление на территории Боснии и Герцеговины, они могут быть высланы и им может быть запрещено возвращаться в страну в течение одного – пяти лет. Ордер на высылку дается руководством Службы по делам иностранцев в системе министерства безопасности. В период рассмотрения апелляции иностранные граждане не подлежат высылке, пока министерство безопасности не примет окончательного решения. В случае отклонения апелляции решение о высылке вступает в силу, но только после истечения определенного срока. Не все лица, в отношении которых выдан ордер на высылку, направляются в центры размещения мигрантов. В такой центр направляют тех лиц, которые могут скрыться или которые не имеют документов и, будучи помещены в такой центр, мигранты могут обжаловать решение в 24 часа, направив жалобу в министерство безопасности. Министерство должно отреагировать в ближайшие 24 часа; в случае отклонения апелляции лицо обладает правом обратиться с жалобой в суд, которому дается 72 часа на принятие решения. В ходе таких процедур лицо не должно покидать территорию центра для мигрантов.

27. Местные отделения министерства безопасности не оказывают финансовой помощи иностранцам, желающим вернуться на родину, однако они содействуют добровольной репатриации. Желающие репатриироваться извещают о своем отъезде пограничную полицию, которая официально уведомляет министерство безопасности об их выезде. В настоящее время действуют двусторонние соглашения с Сербией и Черногорией о транзите трудящихся-мигрантов.

28. Опубликована исходная информация об условиях проживания в стране; уже состоялись учебные курсы по тематике Конвенции для определенных государственных

органов, в том числе для пограничной полиции, гражданской полиции, Службы по делам иностранцев и Государственного агентства по расследованиям и защите. Ожидается, что в скором времени будут проведены учебные курсы по тематике Конвенции для прокуроров и судей. Дейтонское соглашение возложило на государство обязанность рассмотреть вопрос о гражданстве определенных лиц, проживающих в стране. Те, кого касается такой обзор, будут должным образом уведомлены через широкомасштабное распространение уведомлений в печатных и электронных средствах массовой информации, через Интернет и боснийские консульства за рубежом. Все заинтересованные стороны имели достаточно время ознакомиться с тем, какие материалы необходимы им для обоснования своего требования предоставить гражданство. Согласно критериям, установленным Дейтонским соглашением и Конституцией, граждане обязаны продемонстрировать фактическую связь со страной. Те, кто получили гражданство незаконно, могли его лишиться. Комиссия, которая заслушивала дела, должна была определить, действительно лицо желает сохранить гражданство или же у него есть какие-либо скрытые мотивы, такие, как намерение участвовать в организованной преступности или террористической деятельности. Комиссия выносила справедливые решения, при этом ни одно из них не имело этнической или расовой подоплеки и против любого решения можно было подать апелляцию в течение 60 дней. Лишение гражданства производилось лишь в том случае, если лицо получило гражданство незаконно. Однако такие лица нередко имели возможность ходатайствовать о виде на жительство в Боснии и Герцеговине в качестве иностранных граждан; их нельзя было репатриировать до тех пор, пока министерство безопасности не вынесет решения по их апелляции. Те немногие, которые были помещены в центры задержания, имели возможность обжаловать свои дела в судах.

29. Г-н ЭЛЬ-БОРАИ говорит, что было бы полезно получить более подробные объяснения от делегации о той взаимосвязи, которая существует между трудовым соглашением и разрешением на работу. Комитету важно понять, что происходит после расторжения трудового соглашения работодателем или работником. Сохраняется ли за работником право проживать и работать в стране? Учитывают ли власти, кто виновен в расторжении контракта – работодатель или работник - при принятии решения о будущем статусе работника? Право на создание профсоюзов не должно зависеть от трудового соглашения, а только от национального законодательства. Делегация упомянула о предельных суммах для перевода денежных средств в страны происхождения. Кем введены эти лимиты – банками или правительством? В заключение он хотел бы знать дальнейшую судьбу лиц, утративших гражданство. Каким образом правительство определяет страну их репатриации?

30. Г-н ТАГИЗАДЕ (докладчик по стране) говорит, что, насколько он понимает, трудящиеся-мигранты, не имеющие медицинского страхования или прибывшие из стран,

с которыми нет двусторонних или многосторонних соглашений о медицинском страховании, лишены возможности получать медицинскую помощь, в том числе экстренную медицинскую помощь. Он просит делегацию прояснить, дети всех ли трудящихся-мигрантов имеют доступ к образованию или только те, кто прибыли из стран, с которыми Босния и Герцеговина заключила двусторонние или многосторонние соглашения. В случае рождения детей от мигрантов в Боснии и Герцеговине, где производится регистрация факта рождения, имеют ли такие дети право на медицинское обслуживание и образование?

31. Г-н СЕВИМ задает вопрос, распространяется ли социальное страхование на всех трудящихся-мигрантов или только тех, кто являются гражданами стран, заключивших двусторонние соглашения с Боснией и Герцеговиной, и имеют ли мигранты право экспортировать свои льготы по социальному страхованию. Насколько он понимает, пользование льготами по медицинскому страхованию зависит от взносов в систему страхования. Все ли трудящиеся-мигранты имеют доступ к срочной медицинской помощи, о чем сказано в статье 28 Конвенции, или же до оказания помощи производится проверка размеров их взносов?

*Заседание прерывает свою работу в 11 час. 55 мин. и возобновляет ее в 12 час. 10 мин.*

32. Г-жа ДЖУРИЯ (Босния и Герцеговина) говорит, что лимит на сумму переводимых в другие страны денежных средств установлен не банками, а законодательными положениями, введенными для борьбы с отмыванием денежных средств. Любой человек, который осуществляет перевод на сумму свыше 15 000 евро, обязан представить свидетельство об источнике происхождения средств. В случае трудящихся-мигрантов, совершающих перевод денежных средств, это не составляет труда. По закону лица, нуждающиеся в срочной медицинской помощи, получают ее независимо от своего правового статуса. Дети и беременные женщины имеют право на медицинский уход независимо от состояния их взносов в систему медицинского страхования. Нелегко обеспечить, чтобы каждый, и не только трудящийся-мигрант, выплачивал свои взносы в систему социального и медицинского страхования, однако эта проблема в целом не влияет негативно на оказание срочной помощи. Доступ к государственным школам не составляет проблемы для детей трудящихся-мигрантов, им трудно поступить в частные и международные школы, где обучение платное. Разрешение на работу выдается на конкретный период и трудящиеся-мигранты, которые лишись работы в этот период, могут искать работу у другого работодателя. При определении права лица на чрезвычайную медицинскую помощь государство руководствуется так называемым "территориальным принципом", согласно которому бенефициар обязан присутствовать на национальной территории. Что касается покрытия системой социального и пенсионного обеспечения, то несмотря на наличия ряда двусторонних соглашений работники, которые не охвачены

ими, при определенных условиях могут участвовать в системе социального страхования на той же основе, что и граждане Боснии и Герцеговины.

33. Г-н КЛИЦКОВИЧ (Босния и Герцеговина) говорит, что трудовое соглашение и разрешение на работу трудящегося-мигранта взаимосвязаны в том смысле, что разрешение на работу выдается на срок действия соглашения. Если трудовое соглашение расторгается работником досрочно, разрешение на работу сохраняет свой первоначальный срок действия. Если же соглашение было преждевременно расторгнуто работодателем и работник обжаловал такое действие, то разрешение на работу остается действительным до вынесения решения по этой жалобе.

34. Конституция Боснии и Герцеговины и ее трудовое законодательство гарантируют трудящимся-мигрантам право на участие в профсоюзах в рамках компании или региона. Государство не вмешивается в организацию профсоюзной деятельности.

35. Государство взяло на себя частичную обязанность обеспечить доступ к социальному страхованию трудящимся-мигрантам из стран, с которыми у Боснии и Герцеговины имеются двусторонние соглашения. Тем не менее, как только такие мигранты возвращаются в страну происхождения, с которой не было заключено двустороннего соглашения, Босния и Герцеговина уже не может далее гарантировать такие права, как доступ к медицинскому страхованию и пособие по безработице. Члены семьи трудящегося-мигранта пользуются правами на медицинское страхование на всем протяжении своего нахождения на территории страны.

36. Г-жа ДЖУРИЯ (Босния и Герцеговина) говорит, что если трудящийся-мигрант остается в Боснии и Герцеговине достаточно продолжительный срок, чтобы получить право на пенсию, эта пенсия будет выплачиваться по возвращении в страну происхождения, если даже с такой страной нет двусторонних соглашений.

37. Г-н МИШКОВИЧ (Босния и Герцеговина) говорит, что незаконный провоз мигрантов квалифицируется как уголовно наказуемое преступление и влечет за собой наказание в форме тюремного заключения на срок от шести месяцев до пяти лет по статье 189 Уголовного кодекса Боснии и Герцеговины. В 2006 году за незаконный провоз мигрантов был осужден в общей сложности 21 человек. Статья 186 предусматривает тюремное заключение сроком от одного до 10 лет за преступления в форме торговли людьми и в особо тяжких случаях до 45 лет тюремного заключения. В 2006 году за торговлю людьми было осуждено 23 человека. Ряд лиц предстал перед судом по статье 250 Уголовного кодекса за причастность к организованной преступной деятельности в связи с незаконным провозом мигрантов и торговлей людьми. В 2005 году были выявлены 54 жертвы торговли людьми, а в 2006 году этот показатель сократился до 42. Имеющиеся данные свидетельствуют о том, что в 2008-2009 годах такие формы

преступлений стали встречаться реже, возможно, благодаря согласованным усилиям правоохранительных ведомств.

38. Г-н КУРАВИЦА (Босния и Герцеговина) говорит, что для миграционных ведомств установлены строгие сроки для принятия решений по индивидуальным делам; например, решение о выдаче вида на жительство должно быть принято в 30 дней, а в исключительных случаях, когда требуется проверка подтверждающей документации или если заявителю необходимо представить дополнительные документы, то 60 дней. Решение по апелляции со стороны мигранта, помещенного в центр задержания мигрантов, должно быть принято в 24 часа. Крайние сроки для судебных разбирательств составляют от 24 часов до 30 дней в зависимости от характера процедуры.

39. Босния и Герцеговина является участницей региональной инициативы по вопросам миграции, убежища и беженцев (МАРРИ) и совместной инициативы стран Юго-Восточной Европы (СЕКИ) и подписала соглашение о реадмиссии со всеми странами-соседями и членами Европейского союза. Она также подписала Конвенцию о сотрудничестве в полицейской деятельности стран Юго-Восточной Европы и связанный с нею Меморандум о договоренности относительно системы раннего оповещения, направленный на выявление региональных преступлений, таких, как незаконный провоз мигрантов.

40. Отвечая на вопрос Председателя, он поясняет, что заголовки колонок 4 и 5 в таблице 8 в докладе следует читать как "завершенные" вместо "решенные" и "в производстве" вместо "в процессе".

41. В период 2003-2008 годов 70-78 процентов всех ходатайств о виде на жительство были удовлетворены. Из тех ходатайств, которые были первоначально отменены, 60 процентов были возвращены на повторное рассмотрение.

42. Г-жа ХАДЗИБЕГИЧ (Босния и Герцеговина) говорит, что согласно Закону 2003 года об ассоциациях и фондах иностранные граждане пользуются теми же правами на создание ассоциаций, что и граждане страны. Министерство юстиции зарегистрировало 13 ассоциаций, созданных иностранцами, с момента принятия закона. Эти ассоциации могут претендовать на государственное финансирование, причем помощь может быть также оказана в форме технической поддержки или выделения помещений, которые ассоциации могут использовать безвозмездно. Национальные меньшинства также создали 10 ассоциаций, членами которых являются иностранцы. Босния и Герцеговина намерена принять стратегию развития неправительственного сектора и закон о его финансировании.

43. Г-жа ДЖУРИЯ (Босния и Герцеговина) говорит, что государство-участник прилагает все усилия для налаживания хороших отношений со своими гражданами, проживающими

за рубежом, и в этой связи внесло поправки в Закон о гражданстве, в частности в статью 17 о двойном гражданстве. Государство-участник также поддерживает ассоциации, создаваемые его гражданами за рубежом.

44. Она отмечает, что Босния и Герцеговина принимает шаги для решения проблем, порождаемых глобальным финансовым кризисом, путем переговоров с Международным валютным фондом.

45. Г-н ТАГИЗАДЕ (докладчик по стране) говорит, что с учетом доли населения, проживающего за рубежом, и важности Боснии и Герцеговины как страны транзита, ей следует решительно заниматься вопросами миграции несмотря на стоящие перед страной структурные трудности. Он также отмечает, что трудящиеся-мигранты и члены их семей составляют особо уязвимую социальную группу, и предоставление им равного с гражданами режима в доступе к социальным и медицинским службам может ограничить с дискриминацией.

46. Г-н ЭЛЬ-БОРАИ просит делегацию позаботиться о том, чтобы письменные ответы, ожидаемые от нее, были в основном посвящены трудящимся-мигрантам, а не беженцам и чтобы они содержали дополнительную и полную информацию о профсоюзном законодательстве.

47. Г-жа ДЖУРИЯ (Босния и Герцеговина) говорит, что ее делегация будет рада в ближайшие дни представить дополнительную информацию по вопросам, поднятым членами Комитета.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Босния и Герцеговина добилась огромного прогресса с момента представления первоначального доклада и воздает должное ее усилиям по применению основанного на правах подхода к миграции.

*Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.*

\* \* \* \* \*